

Муниципальное дошкольное образовательное учреждение  
«Детский сад №16»

Рассмотрена и одобрена  
на заседании педагогического  
совета №6 от 31.08.2021 г.  
Протокол №6 от 31.08.2021 г.



**Дополнительная общеобразовательная  
программа  
(дополнительная общеразвивающая  
программа)  
«Баягине»**

Возраст детей 5-6 лет  
Срок реализации: 1 год

**Составитель:**  
Р.Ф. Демина

Саранск 2021-2022 гг.

## СОДЕРЖАНИЕ

1.	Паспорт программы	3
2.	Пояснительная записка	4
3.	Учебно-тематический план	10
4.	Содержание изучаемого курса	12
5.	Методическое обеспечение дополнительной образовательной программы	17
6.	Список литературы	19
7.	Приложения	21

## ПАСПОРТ ПРОГРАММЫ

<b>Наименование программы</b>	Дополнительная образовательная программа «Баягине »
<b>Руководитель программы</b>	Воспитатель (высшая квалификационная категория) Демина Раиса Федоровна
<b>Организация-исполнитель</b>	МДОУ « Детский сад № 16» г.о. Саранск
<b>Адрес организации исполнителя</b>	г. Саранск, ул. Качалова 1
<b>Цель программы</b>	Активизация познавательного интереса детей к изучению эрзянского языка, воспитание уважения к традициям своего народа; овладение языковыми навыками и умениями; приобщение детей к культуре и языку мордовского края.
<b>Направленность программы</b>	Познавательная
<b>Срок реализации программы</b>	1 год
<b>Вид программы Уровень реализации программы</b>	адаптированная дошкольное образование
<b>Система реализации контроля за исполнением программы</b>	координацию деятельности по реализации программы осуществляет администрация образовательного учреждения; практическую работу осуществляет педагогический коллектив
<b>Ожидаемые конечные</b>	Знать словарь, предназначенный для

**результаты программы**

средней группы:

- Уметь отвечать на вопросы одним или двумя словами-
- уметь спрашивать, как кого зовут, называть свое имя и имена других;
- давать краткое описание предмета (некоторые качества, цвет, размер);
- понимать указания воспитателя, направленные на выполнение какого - то действия;
- рассказывать вместе с воспитателем потешку, спеть песенку, поиграть в игру

**ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА****1. Направленность программы.**

Рабочая программа кружка «Баягине» разработанная на основе программы А. И. Исайкиной «Обучение детей мордовским (мокшанскому, эрзянскому) языкам в дошкольных образовательных учреждениях Республики Мордовия», примерного регионального модуля «Мы в Мордовии живем». Рабочая программа рассчитана на для детей 4-5 лет (1-ый год обучения). Нормативно правовой основой для разработки программы являются:

Федеральный закон № 273 – ФЗ от 29. 12. 2012. «Об образовании РФ»

Закон РМ от 06.05.1998г. №19-3 «О государственных языках Республики Мордовия»).

Законом РФ о защите прав потребителей.

Устав МДОУ № 16

На основании потребностей родителей и интересов детей.

**2. Новизна программы.**

Знание культурных корней своего народа необходимо потому, что оно позволяет по-настоящему уважать и ценить общечеловеческие, этические и эстетические нормы. Любить, уважать свой народ, язык, прививать нашим детям любовь ко всему национальному – дело и благополучное, и ответственное. Ведь мы должны воспитывать гражданина отечества, способного сберечь и приумножить лучшие традиции нашего народа, сохранить то целительное зерно, из которого произрастает душа.

Совершенствовать средства обучения и развития дошкольников, в использовании педагогических инноваций в процессе обучения эрзянскому языку, в творческом

переосмыслении традиционных методов обучения с учетом педагогической дидактики, возрастных особенностей и психологии, индивидуально-творческих возможностей и мотивов дошкольников.

### **3. Актуальность программы/**

Каждый народ имеет свои корни. Это язык, культура, история, традиции, обычаи. Может ли человек, не зная родного языка, не уважая культуру и традиции своего народа, считаться его представителем? Будет ли он ценить и уважать язык, культуру других народов? Думается, что нет.

В настоящее время большое внимание уделяется регионализации образования, в том числе и в Республике Мордовия, что способствует формированию любви к родному краю, уважения к народам, населяющим республику, воспитанию культуры общения на мордовском языке. Дошкольный возраст – это период активного усвоения ребенком разговорного языка. Чем раньше будет начато обучение родному языку, тем свободнее ребенок будет им пользоваться в дальнейшем. При изучении языка формируется уважение к народу, как носителю языка, раскрываются общечеловеческие ценности, повышается общая культура поведения.

На современном этапе социально – экономического и нравственного развития нашего общества особую актуальность приобретают проблемы, связанные с процессами национального возрождения и развития национальной психологии, а значит и национального языка. По словам Н. А Бердяева, русского теософа и философа, «национальность есть индивидуальное бытие, вне которого невозможно существование человека, она заложена в самых глубинах жизни. Национальный язык является одним из условий и форм влияния национальной психологии на личность и гарантом существования наций».

### **4. Отличительные особенности программы.**

Ознакомление дошкольников с историей, культурой, природой республики Мордовия и изучение мордовских языков в кружковой работе предполагает учет возрастных и индивидуальных особенностей развития дошкольника. Педагог, работающий по направлению «Речевое развитие» по обучению дошкольников родному языку, необходимо, во – первых, хорошо владеть языком, то есть знать основы грамматики, лексики, фонетики; во - вторых, знать особенности детей – билингвов и особенности усвоения ими второго языка. По желанию родителей, говорящих на одном языке, могут изучать мордовские языки.

В данной программе предпринята попытка, по-новому подойти к организации, содержанию и методам работы. Особое внимание уделяется знакомству детей с культурой, традициями и обычаями малой родины.

### **5. Педагогическая целесообразность программы.**

Основные принципы, заложенные в основу программы:

Принцип развивающего обучения;

- принцип системности и комплексной реализации задач: образовательных, воспитательных, развивающих;
- принцип личностно-ориентированного подхода;

- принцип интеграции и игрового подхода; предполагает сочетание и взаимопроникновение в педагогическом процессе разных видов деятельности: игровой, изобразительной, познавательной, двигательной, речевой, музыкальной, театрализованной и др. а также в общении со взрослыми и сверстниками.

- принцип культуросообразности и приобщения детей к социокультурным нормам, традициям семьи, общества и государства. Реализация этого принципа обеспечивает учет национальных и этнокультурных ценностей и традиций в образовании, восполняет недостатки духовно – нравственного и эмоционального воспитания.

- принцип патриотической направленности. Большое внимание уделяется воспитанию в детях патриотических чувств, любви к Родине, к России, а Мордовия часть великой страны России.

- принцип учета этнокультурной ситуации развития детей предполагает воспитание на основе родной для каждого ребенка культуры, учета языковой ситуации, окружений ребенка, традиций, обычаев, принятых в семье и социальном окружении.

## **6. Цель программы.**

Активизация познавательного интереса детей к изучению эрзянского языка; воспитание уважения к традициям своего народа; овладение языковыми навыками и умениями; приобщение детей к культуре и языку мордовского края.

Данная цель позволяет органично включать эрзянский язык в контекст жизнедеятельности дошкольника и определять конкретные пути осуществления его интегративных связей с другими видами и формами деятельности ребенка дошкольного возраста.

## **7. Задачи программы.**

### **4-5 лет**

#### **Образовательные задачи:**

- обучение детей конструктивным способам и средствам взаимодействия с окружающими людьми на эрзянском языке в пределах доступной им тематики, предполагающее развитие звуковой культуры речи, накопление словаря, формирование грамматического строя речи, развитие связной речи;
- развитие двух основных форм устной эрзянской речи: понимания речи (слушание, аудирование) и говорения;
- ознакомление детей с культурой и бытом мордовского народа.

#### **Воспитательные задачи:**

- воспитание у детей чувства осознания себя как личности, уверенно чувствующей себя в двух языках и культурах;
- приобщение детей к национально-нравственной культуре мордовского народа, формирование позитивного к ней отношения;

- воспитание внимательного, заинтересованного отношения к людям, говорящим на других языках, с которыми ребенок может встретиться в повседневной жизни;
- воспитание чувства товарищества, дружбы, формирование навыков межкультурного взаимодействия;
- Воспитывать любовь к родному краю, чувство гордости за свою малую родину, за мордовский народ.
- Воспитывать культуру общения и поведения во время посещения кружка, музеев, выставок, экскурсий.

### **Развивающие задачи:**

- развитие языковых способностей ребенка, которые позволяют ориентироваться в звучащей эрзянской речи, понимать и адекватно реагировать на нее;
- развитие психологических функций ребенка: памяти (произвольной, произвольной), внимания (произвольного, произвольного), мышления (наглядно-образного, логического), воображения (репродуктивного и творческого);
- развитие эмоциональных, творческих качеств ребенка, способности к социальному взаимодействию (умения играть, работать вместе, находить и устанавливать контакт с партнером), радости познания и любознательности.
- Развивать у детей правильное произношение всех звуков как в отдельности, так и в составе слова. Особое внимание обратить на формирование и произношение звуков.
- развивать фонематический слух, умение различать звуки на слух в собственной речи и речи других.
- Знакомить детей с мордовскими словами, объединяя их в группы по смысловому признаку, раскрывать значение новых слов.
- Развивать, расширять, углублять и закреплять знания детей по истории, природе и культуре родного края.
- Прививать любовь к песням, танцам, желание их слушать и исполнять.

### **8. Возраст детей.**

Возраст детей участвующих в реализации дополнительной образовательной программы:

- состав группы (постоянный);
- особенности набора обучающихся (свободный);
- базовые знания.

### **9. Срок реализации программы.**

А) одноступенчатый образовательный процесс (с 2020 -2021 уч. год);

**10. Форма детского образовательного объединения: кружок.**

**Режим организации занятий:**

- общее кол-во часов в год, - 28,
- кол-во часов и занятий в неделю – 1 час.
- периодичность занятий-1 раз в неделю.

Занятия проводятся один раз в неделю по 15 минут.

Обучение проводится в устной форме, на занятиях и в процессе общения с детьми вне занятий (режимные моменты), а также при организации различных мероприятий и утренников.

**11. Ожидаемые результаты и способы их проверки.**

В результате освоения программы воспитанники будут:

- Знать словарь, предназначенный для средней группы:
- Уметь отвечать на вопросы одним или двумя словами-
- уметь спрашивать, как кого зовут, называть свое имя и имена других;
- давать краткое описание предмета (некоторые качества, цвет, размер);
- понимать указания воспитателя, направленные на выполнение какого -то действия;
- рассказывать вместе с воспитателем потешку, спеть песенку, поиграть в игру

**12. Форма подведения итогов.**

- творческие задания;
- диагностика;
- участие в развлечениях;
- текущий и итоговый контроль.



## УЧЕБНО-ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН 4-5 ЛЕТ

№ п/п	Наименование модулей, разделов и тем	Количество часов			
		всего		теория	практика
		кол-во занятий	мин.		
1	Беседа о Мордовии, Саранске.	1	15	10	5
2	Знакомство	1	15	10	5
3	«Мои игрушки.»	1	15	10	5
4	«Осень»	1	15	10	5
5	«Овощи фрукты»	1	15	10	5
6	«Цвет предмета»	1	15	10	5
7	«Моя семья»	1	15	10	5
8	«Разучивание потешки «Моя семья»	1	15	10	5
9	«Домашние птицы»	1	15	10	5
10	«Домашние животные»	1	15	10	5
11	Драматизация сказки «Репка»	1	15	10	5
12	«Зима»	1	15	10	5
13	«Новый год»	1	15	10	5
14	Разучивание стихотворения о зиме «А тон теле- телине»	1	15	10	5
15	«Пицца»	1	15	10	5
16	С/р игра «Кукла Ната обедает»	1	15	10	5
17	«Части тела»	1	15	10	5
18	С/р игра «У врача»	1	15	10	5
19	«Дикие животные»	1	15	10	5
20	«Путешествие в зоопарк»	1	15	10	5
21	Драматизация сказки «Теремок»	1	15	10	5
22	«Моя мама»	1	15	10	5
23	«Одежда и обувь»	1	15	10	5
24	Д/и «Оденем куклу на прогулку»	1	15	10	5
25	С/р игра «В магазине»	1	15	10	5
26	«Весна»	1	15	10	5
27	Рассматривание картинки о весне	1	15	10	5
28	Диагностика	1	15	10	5
	Итого:	28	420		

## СОДЕРЖАНИЕ ИЗУЧАЕМОГО КУРСА КАЛЕНДАРНО-ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

п\п	Наименование модулей, разделов и тем	Программное содержание	Методы обучения	Словарь для активного усвоения. Речевые образцы.	Дидактический материал, оборудование
10.19 1 нед.	Беседа о Мордовии, Саранске.	Заинтересовать детей изучением мордовской культуры, эрзянского языка как часть национальной культуры, познакомить с историей города Саранска, его достопримечательностями, опираясь на иллюстрации, воспитывать любовь к своей родине.	Беседа, рассказ воспитателя, рассматривание иллюстраций с видами города, ответы на вопросы, , продуктивная деятельность	родина, Шумбрат	Карта Мордовии, иллюстрации с видами города
2 нед.	«Знакомство»	Научить детей понимать обращение к ним на эрзянском языке, правильному произношению новых слов. Развивать память, умение соотносить слова на эрзянском языке с объектами русской речи.	Беседа по вопросам, заучивание новых слов, игра «Знакомство», пальчиковая гимнастика, изготовление закладки	Кода тонтъ леметь?, Тейтерне, церыне,эйкакшт. Вастомазонк.	Кукла, иллюстрации с изображением детей, клей, образцы
3 нед.	«Мои игрушки»	Познакомить детей с новыми словами по теме, добиваться их правильного произношения	Рассматривание игрушек, заучивание названий на эрзянском языке, разукрашивание игрушек	Стядо, озадо, шумбрат, каткине, чеерне, сеельне, нумолне, няка	Игрушки: медвежонок,мышонок, ежик, зайчик, кукла, разукрашки, цветные карандаши
4 нед	«Осень»	Познакомить детей с приметами осени на эрзянском языке, воспитывать чувство любви к природе, бережное отношение	Беседа, ответы на вопросы, рассматривание иллюстраций об осени, заучивание новых слов,	Сексь, пиземе, якшамо,варма	иллюстрации с изображением осенней погоды, разукрашки, цветные карандаши
11.19 1 нед	«Овощи фрукты»	Познакомить детей с названиями овощей и фруктов на эрзянском языке, закрепить и	Повторение, заучивание новых слов, беседа, отгадывание загадок	куяр, помидор, умарь, вишня, слива, репс, покш, вишкине	муляжи овощей и фруктов мешочек для игры

		активизировать в речи детей слов и грамматических конструкций, рассмотренных ранее			
2 нед.	«Цвет предмета»	Познакомить детей с названиями слов по теме «Цвет» на эрзянском языке, учить отвечать на вопросы воспитателя. Развивать память, внимание	Рассматривание предметов, ответы на вопросы, заучивание слов	Якстере, ожо, пиже, сэнъ, раужо, ашо. Умаресь кодамо? - Якстере	Предметы разного цвета
3 нед.	«Моя семья»	Познакомить с названиями членов семьи по – эрзянски, .Закрепить и активизировать в речи детей слов, Воспитывать любовь к своим родным изученных ранее, формировать ценностное отношение к семье	Беседа, рассматривание семейных фотографий пальчиковая игра "Семя"(Семья), рисование	Ава, тетя, баба, васолбабам, покштя, сырькай, леля, патя..	Картинки с изображением людей, семейные фото, бумага, карандаши
4 нед.	Разучивание потешки «Моя семья»	Помочь детям запомнить потешку на эрзянском языке, воспитывать любовь к семье Закрепить правильное произношение слов на эрзянском языке	беседа, рассматривание Дидактическая игра «Те кие?» фотографий, заучивание	авам, тетям, бабам, дедам, мон	Иллюстрация по теме «Семья», семейные фото,
12.19 1 нед.	«Домашние птицы»	Познакомить с названиями домашних птиц на эрзянском языке, воспитывать бережное отношение к птицам	беседа, рассматривание иллюстраций, заучивание слов	яксярго, гала, сараз, атякш	иллюстрации с изображением птиц
2 нед.	«Домашние животные»	Упражнять детей в названии эрзянских слов, объединяя их в группы по смысловому признаку, научить понимать содержание вопроса и отвечать односложно. Те кме? – Те скал.	беседа, рассматривание иллюстраций, игрушек, отгадывание загадок, д/и	киска, катка, туво, алаша, скал,	иллюстрации с изображением животных, игрушки
3 нед.	Драматизация сказки «Репка»	Повторить ранее изученные слова по теме «Овощи», «Семья», «Дикие животные»	драматизация	повторение слов и речевых образцов	атрибуты к сказке, костюмы для детей

		развивать разговорную речь на эрзянском языке			
4 нед.	«Зима»	Познакомить детей со словами на эрзянском языке по теме «Зима», воспитывать бережное отношение к природе	беседа, рассказ воспитателя, рассматривание иллюстраций о зиме,	вариа, эй, якшамо, ашо, лов	иллюстрации по теме «Зима»
<b>01.20</b> 1 нед	«Новый год».Работа по картине «У елки»	Учить детей отвечать на вопросы по картине на эрзянском языке, запомнить слова и выражения	беседа, рассматривание картины	куз, эйкакшт,	картина «Новый год»
2 нед	Разучивание стихотворения о зиме «Ах тон теле, телине»	Помочь детям запомнить небольшое стихотворение на эрзянском языке	чтение, перевод, объяснение слов, заучивание, индивидуальные и хоровые повторы,		иллюстрации по теме «Зима»
3 нед.	«Пища»	Познакомить детей со словами по теме «Пища», способствовать закреплению в памяти этих слов, умение употреблять их в речи	беседа, рассматривание иллюстраций по теме «Продукты», загадывание загадок	ой, ловсо, ал, кши, сал, ведь	сундучок, театр «Курочка ряба»
4 нед.	С/р игра «Кукла Ната обедает»	Повторение Слов по теме «Посуда и пища», Помочь детям воспроизвести новые слова и речевые образцы в их памяти	загадывание загадок, инценировка, игра	ой, ловцо, кши, вакан, пенч	Столовые приборы для сервировки стола. Муляжи овощей и фруктов угощениями, куклы
<b>02.20</b> 1 нед.	«Части тела»	Формировать знания детей о частях тела. Учить четко произносить слова на эрзянском языке, воспитывать бережное отношение к своему здоровью	Рассматривание плаката, беседа,	пильге, кедь, пря, пиле, сельме, чама	плакат
2 нед.	С/р игра «У врача»	Учить детей соотносить слова на эрзянском языке с соответствующими предметами окружающего мира	Повторение слов и речевых образцов по теме «Части тела» С/р игра,	пильге, кедь, пря, пиле, сельме, чама	Атрибуты к игре
3 нед.	«Дикие животные»	Познакомить детей с названиями диких животных на эрзянском языке, активизировать словарный запас, вызвать интерес к эрзянскому языку, желание научиться понимать и	беседа, отгадывание загадок, ответы на вопросы	сель, ур, нумоло, овто, верьгиз,эри, вирь	

		говорить на эрзянском языке			
4 нед.	«Путешествие в зоопарк»	Закрепить с детьми названия диких животных на эрзянском языке, воспитывать у детей интерес, любовь, сострадание ко всему живому	игра - путешествие	Те кие? - Овто	игрушки
03.20 1 нед	Драматизация сказки «Теремок»	Учить детей понимать эрзянский язык, вызвать желание учить его, развивать диалогическую речь детей, учить отвечать на вопросы	драматизация	сель, ур, нумоло, овто, верьгиз,эри, вирь	атрибуты к игре, костюмы для детей
2 нед.	«Моя мама»	Воспитывать чувство любви к матери, нежные чувства к своим родным людям			
3 нед.	«Одежда и обувь»	Учить детей соотносить слова на эрзянском языке с соответствующими предметами окружающего мира, обучать детей эрзянской речи, добиваться правильного произношения слов	Беседа, отгадывание загадок, рассматривание одежды и обуви, заучивание слов	панар, ашо, раужо, яксмтере, оршамс, каямс	картинки из серии «Одежда и обувь»
4 нед.	Д/и «Оденем куклу на прогулку»	Закрепление слов по теме «Одежда и обувь», «Части тела»	Сюрпризный момент, создание проблемной ситуации, игра	панар, ашо, раужо, яксмтере, оршамс, каямс	кукла, кукольная одежда
04.20 1 нед.	С/р игра в «Магазине»	Повторить с детьми изученные слова по теме «Продукты», «Одежда и обувь»	беседа, игра	куяр, умарь, помидор, морков и т.д.	предметы для игры в магазин (продукты, одежда, посуда)
2 нед.	«Весна»	Повторение слов о временах года на эрзянском языке, воспитывать желание говорить по - эрзянски	беседа, повторение слов, игра		Игровой персонаж буратино. Скороговорки, загадки. Подвижная игра «Солнышко и дождик». Картинки с изображением разных времен года, с изображением птиц.
3 нед.	Рассматривание картины о весне	Учить составлять небольшой рассказ на заданную тему по плану, предложенную воспитателем. Добиваться	беседа, составление рассказа	Сась тундрсь. Пуви лембе. Ловось солась.Нармутне сась лембе масторсто. Граця, письмарь, цянав.	картина «Весна»

		правильного произношения слов на эрзянском языке.		Луга, чудикерькс, сола	
4 нед.	Диагностика	Повторить и закрепить с детьми слова и речевые образцы. Развивать диалогическую речь. Учить составлять небольшой рассказ на заданную тему. Воспитывать желание слышать эрзянскую речь и говорить на этом языке.	беседа по вопросам, индивидуальная работа		дидактические картинки

## **МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОГРАММЫ.**

### **1. Формы занятий планируемых по каждой теме или разделу.**

#### **Основные формы и способы работы с детьми**

- тематические занятия
- беседы
- экскурсии
- викторины
- познавательные минутки
- дидактические игры
- сюжетно-ролевые игры
- подвижные игры
- физминутки.

### **2. Приемы и методы организации.**

Обогащению словаря, усвоению грамматических конструкций, развитию связной речи способствуют такие методы и приемы, как:

- - рассматривание предметных и сюжетных картинок и беседа по ним;
- - рассматривание картин, иллюстраций;
- - водные беседы и рассказы воспитателя на русском языке с применением мордовских слов и выражений, обобщающие беседы;
- - просмотр презентаций, когда дети называют предмет, их признаки или действия, отвечают на вопросы воспитателя или сами задают их.

Цель этих методов и приемов - добиться коллективной активности детей, воспитывать привычку соучастия, состоянию внутренней активности при ответе на вопрос, обращенный не только к одному ребенку, но и к другому

#### • **Наглядные методы:**

- Ø экскурсии, целевые прогулки;
- Ø наблюдения;
- Ø показа сказок (педагогом, детьми);
- Ø рассматривание книжных иллюстраций, репродукций;
- Ø проведение дидактических игр.

#### • **Словесные методы:**

- Ø чтение литературных произведений;
- Ø беседы с элементами диалога, обобщающие рассказы воспитателя.

#### • **Игровые методы:**

- Ø проведение разнообразных игр (малоподвижных, сюжетно – ролевых, дидактических, игр - драматизаций и др.);
- Ø загадывание загадок.

#### • **Практические методы**

- Ø организация продуктивной деятельности детей;

- Ø оформление мордовского уголка
- Ø постановка сказок, отрывков литературных произведений;
- Ø изготовление с детьми наглядных пособий.

### **3. Дидактический материал.**

#### **Стенды:**

Творчество С. Д. Эрзи.

Символика Мордовии.

Мордовский национальный костюм.

Музеи Мордовии.

Достопримечательности Мордовии.

#### **Портреты:**

Писатели и поэты Мордовии,

Знаменитые люди Мордовии

#### **Картотеки:**

Мордовские подвижные игры (.....).

Дидактические игры (.....).

#### **Дидактический материал:**

Муляжи фруктов и овощей.

Наборы сюжетных картинок в соответствии с тематикой занятия

Маски для театрализованных игр.

Мордовские костюмы в иллюстрациях.

Мордовские народные игрушки

Доска с набором приспособлений для крепления таблиц, постеров и картинок.

Настенная доска с набором приспособлений для крепления картинок.

### **4. Техническое оснащение занятий.**

- просторное помещение для занятий;

- музыкальный центр, компьютер;

- аудио диски с записями мордовских песен, презентации;

Доска с набором приспособлений для крепления таблиц, постеров и картинок.

Настенная доска с набором приспособлений для крепления картинок.

Магнитофон.

Компьютер.

Печатные пособия



## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Азбука. 1 класнэнь: учебник / Е.К. Видманова, Н.А. Булнова, И.К. Кочанова, - Саранск: Мордовской книжной издательствась.
2. Исайкина А. И. Обучение детей мордовским (мокшанскому, эрзянскому) языкам в дошкольных образовательных учреждениях Республики мордовия. Программа и методические рекомендации / некоммерческая ассоциация «Поволжский центр культур Финно – Угорских народов». МО Республика Мордовия, МРИО, Саранск, 2007
3. Ишуткин Н. Н. Сиянь сурсеме: стихть ды морот. Серебрянный гребешок: стихи и песни. - Саранск, 2011
4. Кортатано эрзякс. Говорим по эрзянски: эрзякс кортнеме тонавтнемань кедьенкс – разговорник. Маризь кемаль. – Саранск: Книга, 2012
5. Мы в Мордовии живем: региональный образовательный модуль дошкольного образования / О. В. Бурляева и др. Мордовский гос. пед. ин-т– Саранск, 2015.
6. Методические разработки по обучению детей среднего дошкольного возраста эрзянскому языку. Саранск – 2008.
7. Мордовские народные сказки/ СОБР. И обраб. К. Т. Самородов;( сост: А. А. Долгачеви А. Д. Шуляев; худ. н.Е . Горчакова) – Саранск: Морддов. кн. из-во, 2006
8. Петрова Т. И., Петрова Е. С. Игры и занятия по развитию речи дошкольников. М., 2003.
9. Протасова, Е. Ю. Приключения на столе: игровые приложение к учебно – методическому пособию для двуязычного детского сада, русский язык для дошкольников. – СПб.: Златоуст, 2012
10. Рабочая тетрадь для обучения детей 4-5 лет мордовским (мордовскому, эрзянскому) языкам: методическое пособие к примерному региональному модулю программы дошкольного образования « Мы в Мордовии живем» / автор – сот. Н.Н. Щемерова; Мордов. гос. пе. ин – т. Саранск, 2014
11. Родной язык / Шанкина – Саранск: Издатель Константин Шапкарин, 2012
12. Устно – поэтическое творчество мордовского народа. Саранск, 1978.
13. Уроки мокшанского, эрзянского: /Учебное пособие/ : сост. По программе изучения мокшанского и эрзянского языков или смешанных по национальному составу контингентом учащихся! Н. Б. Голенков: - Саранск: изд. Дом «Писатель», 2006
14. «Чилисема» Ежемесячный иллюстрированный журнал для эрзянских детей и юношества. Мордовская республиканская типография «Красный Октябрь»

## Памятка для родителей

### РОДИТЕЛЯМ – О ДЕТСКОМ ДВУЯЗЫЧИИ

Знать два языка – лучше, чем один. Тот, кто выучивает два языка с детства, оказывается более успешным в жизни, лучше приспособленным к изменениям в обществе, конкурентоспособным, готовым к изучению других языков. Стать двуязычным может любой, но не без труда. Родители должны быть особо внимательными к развитию двуязычного ребенка: следить, чтобы общее становление происходило нормально, чтобы он хорошо, т.е. примерно так же, как его сверстники, говорил хотя бы на одном языке.

**Билингом** (или двуязычным человеком) часто называют того, кто учил два языка в детстве или знает оба в совершенстве. На самом деле таких людей очень мало, один язык, как правило, известен в большем объеме, чем другой. По международной классификации *двуязычными* (вернее было бы говорить *многоязычными*) считают тех, кто достаточно регулярно и активно пользуется несколькими языками. Есть такие места в России (например, в Дагестане), где люди знают бесписьменный диалект своей родной деревни, диалект соседней, один из письменных языков Дагестана, для которого есть учебник, немного говорят и понимают по-русски, изучали начала английского, умеют читать по-арабски Коран, говорят по-грузински с проходящими из-за гор торговцами. Они знают столько языков, в таком объеме и в такой форме (письменной или устной), которая достаточна для жизни в тех условиях, где они находятся.

**Жизнь в многоязычной мультикультурной среде** – нормальное явление, существовавшее всегда. Все русские писатели-классики, которым мы благодарны за создание норм русского языка, начинали знакомство с другими языками и культурами в раннем возрасте. В СССР в обиход любого жителя входило знание слов из национальных языков, блюд кухни, книг, путешествия по местам традиционного проживания разных народов, изучение иностранных языков в школе. Сегодня мир стал еще более открытым: надписи на продуктах сразу даются на десятке языков, по телевизору идут те же мультфильмы, которые смотрят дети во всем мире, малыши-дошкольники ездят с родителями отдыхать в разные страны и на практике прекрасно понимают, что значит другой язык и культура. Можно только удивляться тому, как редко люди пользуются возможностью выучить несколько языков с детства. Ведь именно овладение языком – естественное занятие ребенка маленького возраста, повышающее к тому же уровень его интеллектуального развития. Как возникает двуязычие?

*Родители (или какие-то члены семьи) говорят на разных языках.* С ребенком рекомендуют каждому разговаривать на наиболее активно используемом языке. Тогда ребенок будет, возможно, разделять, что называть на языке папы, а что – на языке мамы. Между собой родители говорят либо на разных языках (другой его понимает), либо на третьем, либо на общем – более или менее распространенном, используемом или не используемом в окружении. Что слышит ребенок? Обычно ребенок делает вывод, что отвечать каждому из взрослых нужно на том языке, на котором тот к нему обращается. Но если родители смешивают два языка, то, скорее всего, и ребенок будет их смешивать, а это считается не очень хорошо для развития речи. Первый ребенок в двуязычной семье начинает разделять языки обычно четче, чем второй и третий, которым приходится учитывать, что старшая сестра или брат уже стали билингвами. Речь двуязычного ребенка может развиваться позже, чем речь одноязычного; он может знать для какого-то из языков меньше слов, чем его одноязычные сверстники, но по сумме двух языков, тем не менее, больше, чем они. Он может время от времени играть со своим билингвизмом, то составляя слова, как пазлы, из кусочков слов разных языков, то играя с артикуляцией, то прицепляя к слову одного языка слово другого, а на одном из языков может говорить с акцентом. Чтобы оба языка развивались равномерно, следует одинаковое количество времени уделять тому и другому языку, занимаясь с ребенком разнообразными вещами (играми, чтением книг, просмотром и комментированием мультфильмов, выполнением упражнений в тетради и т.п.), следя за тем, чтобы его словарный запас расширялся на каждом из языков. Нужно оречевлять повседневные ситуации, вводя фразы от простых к сложным, нужно находить для общения людей разного пола и возраста, ездить в страны, где говорят на изучаемых языках.

**НА ЧТО ОБРАТИТЬ ВНИМАНИЕ, ЕСЛИ В 3 С ПОЛОВИНОЙ ГОДА РЕБЕНОК ЕЩЕ НЕ ГОВОРИТ:** Было ли у ребенка гуление и лепет? Понимает ли ребенок обращенную к нему речь? Реагирует ли адекватно на свое имя? Слышит ли разные звуки? Начал ли произносить звукосочетания, подобные словам?

*Семья переехала из одной страны в другую или поменяла национальный регион.* Речь ребенка на родном языке, на том, на котором говорят дома, в семье, развивалась нормально, но с приходом в детский сад ему пришлось погрузиться в среду иного языка. Следует подготовить малыша к тому, что в детском саду будет другой язык, иная культура, что он многого не будет сразу понимать. Начало обмена репликами на втором для ребенка языке отсрочивается на срок от месяца до полугода, а когда ребенок начнет говорить, это будет как бы речь

младенца. Возможно, дома с игрушками он будет тренироваться в диалогах на новом языке. Если ребенок положительно относится к изменившемуся образу жизни, то через год или два он может догнать своих иноязычных сверстников по развитию речи. Однако может случиться, что он стал тревожным, его тошнит по утрам, таким страшным кажется общение на втором языке. В этом случае родителям желательно походить в детский сад вместе с ребенком. Они могут стать для него проводниками в мир второго языка, занимаясь изучением отдельных слов и фраз, например, по картинному словарю, целенаправленно читая одни и те же книжки на двух языках, просматривая мультфильмы, слушая диски. Отношение к двуязычию со стороны родителей должно быть положительным: они обязаны демонстрировать ребенку радость от того, что он узнал новые слова, может что-то сказать на втором языке. В то же время они должны уделять пристальное внимание развитию своего родного языка, потому что именно в этом они помогают своему ребенку. Желательно, чтобы у ребенка была возможность поддерживать родной язык в группе сверстников, например, на специальных занятиях раз в неделю: в принципе, чем лучше развит один из языков, тем лучше разовьется и второй, т.к. происходит перенос навыков с одного языка на другой. Положительное отношение к своим корням, к культуре родителей позволят ребенку стать полноценной личностью, разовьют его самоуважение, расширят горизонты.

**НА ЧТО ОБРАТИТЬ ВНИМАНИЕ, ЕСЛИ ЧЕРЕЗ ГОД ПОСТОЯННОГО ХОЖДЕНИЯ В ДЕТСКИЙ САД РЕБЕНОК ЕЩЕ НЕ НАЧАЛ ГОВОРИТЬ НА ВТОРОМ ЯЗЫКЕ?** Логопед, говорящий на первом для ребенка языке, может проверить, нормально ли состояние его родной речи, нет ли отклонений. Если все в порядке, то речь на втором языке обязательно разовьется: возможно, что в группе несколько детей с его родным языком, поэтому у них нет необходимости усваивать язык окружения, либо воспитатели не уделяли достаточного внимания новичку. В этом случае следует постараться организовать для ребенка индивидуальные занятия, возможно, устроить, чтобы он ходил домой в семью, где говорят только на языке окружения и есть его сверстники, с которыми можно играть, либо нанять на какое-то время няню, которая организовала бы жизнедеятельность ребенка на втором языке. Решение принимаются так, чтобы когда ребенок пойдет в школу, ему было бы легко войти в школьную жизнь на языке окружения. Другой вариант – двуязычные детские сады (а затем, возможно, двуязычная школа), где в равной степени будут развиваться оба языка ребенка.

*Ребенок идет в детский сад, где его обучают иностранному языку.* Родители считают, что это хороший способ занять время дошкольника, потому

что они слышали, что это полезно. Любые занятия иностранным языком не препятствуют развитию родной речи, если ей уделяется достаточное время и внимание. К сожалению, искусственное погружение в иной язык приносит существенные результаты только тогда, когда чуть ли не вся жизнь ребенка происходит на втором языке и без употребления этого языка не обойтись. Домашняя поддержка иностранного языка разнообразна: от значков и картинок с подписями на изучаемом языке до поездок в страну. Итоги обычного обучения иностранному языку несколько раз в неделю, как правило, внешне не очень велики: несколько сот слов, десяток песен и стихов. Однако через такое преподавание развивается умение изучать иные языки вообще, артикуляционная база, когнитивные способности, интерес к иным народам, уважение к иным культурам, и это более существенно, чем конкретные достижения.

## Консультация.

### РОДИТЕЛЯМ О ДЕТСКОМ ДВУАЗЫЧИИ.

Мы живём в стране, где говорят на 160 языках. У нас есть общий государственный язык – русский, на котором мы можем говорить друг с другом, каким бы ни был наш родной язык. Мы начинаем учить иностранные языки в школе, а некоторые еще раньше, в детском саду. Мы ездим в разные страны и общаемся с иностранцами, читаем и получаем информацию на разных языках. Окружающий нас мир многоязычен. Знать только один язык уже недостаточно.

С каждым языком связана своя культура, история, обычаи, способ размышления о мире. Узнавая языки и культуры, мы тренируем память, разум, воображение, учимся сопоставлять, делать выводы, находить общее и различное. Мы начинаем лучше разбираться в своем родном языке, понимать его своеобразие, выразительные средства. Раннее начало обучения второму языку положительно влияет на развитие коммуникативных, музыкальных, познавательных, металингвистических способностей и потребностей, умение мыслить логически. Дети, вырастающие в среде, где представлено много языков и много культур, чувствуют себя легко в общении с разными людьми. Они терпимо относятся к людям, отличающимся от них внешне (например, по одежде, цвету кожи), по речи, поведению. Толерантность и воспитание в духе мира – неотъемлемые части педагогического процесса детского сада.

*Нет ни одного человека, который знал бы все языки в мире (их несколько тысяч).*

*В некоторых регионах все жители знают по 2-4 языка.*

*В какой-то степени другой язык, кроме своего родного, знает каждый.*

*Довольно много людей знает несколько десятков языков.*

*Чем раньше мы начинаем учить языки, тем больше успеем выучить.*

*Если приучиться с детства говорить на разных языках, легче удастся овладеть новыми языками.*

## КАК ВОЗНИКАЕТ ДЕТСКОЕ ДВУЯЗЫЧИЕ?

*Родители (или другие члены семьи) говорят на разных языках*

Никому из нас не дан с рождения только один язык. Нашим родным языком может оказаться какой угодно – тот, который звучит в окружении, тот, на котором обращаются к ребенку близкие взрослые. В некоторых семьях мама и папа ребенка говорят на разных языках, а между собой – по-русски или на ином языке. В других семьях с ребенком говорит на ином языке бабушка или няня. Общаясь с каждым из близких взрослых на его языке, ребенок становится двуязычным (или даже многоязычным), или билингвом (мультилингвом).

Представьте себе, какую огромную работу проделывают родители двуязычного ребенка: каждый из них должен постепенно научить малыша словам, грамматике и способам выражения мысли, которыми владеет сам!

Строительным материалом при овладении речью являются для ребенка особые «кубики»: звуки, слоги, слова, которые «подкидывают» ему в своей речи родители. Чтобы суметь построить красивое здание, ребенок пытается повторять, переворачивать, ставить рядом, менять местами строительные элементы. Взрослые либо одобряют его действия, либо советуют сделать по-другому, либо отбирают у ребенка «кубики» и строят сами. Сколько разных комбинаций успеет перепробовать малыш, пока не научится говорить похоже на взрослых! При овладении двумя языками одновременно все приходится делать в двойном размере, поэтому лучше строго разделить, где и когда говорит носитель одного языка, а где и когда – другого. Трудная, за один год редко решаемая задача.

*Взрослые должны быть внимательны к своей речи. Достаточно ли четко они произносят слова?*

*Не смешивают ли языки?*

*Успевают ли назвать все окружающие предметы и действия на своём языке?*

*Повторяют за ребенком, что он сказал, но более правильно, развёрнуто, расширив и дополнив?*

*Задают ли вопросы?*

*Интересуются его мнением?*

*Играют ли в разные игры, разыгрывают ситуации на игрушках?*

Как устроено общение билингва (двуязычного человека)? По-разному. Обычно он спокойно выражает свои мысли на любом из языков, не переводя с

одного на другой. Но бывает и так, что он то переходит с языка на язык, то произносит подряд слова или фразы на обоих языках, то помнит какое-то слово только на одном языке и вставляет его в речь на другом языке, присоединяет окончание одного языка к основе слова из другого языка. Чем четче разделяются языки в окружении ребенка, тем легче ему называть все своими именами и не путать языки. Но иногда хочется использовать красивое слово или выражение!

Некоторые родители боятся, что два языка – слишком большая нагрузка на ребенка. Исследования ученых показывают, что это не так. Изучать языки – в природе человека, это занятие развивает мозг. Те, кто с детства учил много языков, – например, великие русские писатели, – оказывались, как правило, незаурядными людьми. И потом, это можно делать весело: в игре, со стихами, песнями, театрализациями. Детство становится богаче на целый мир!

Ребенок, в окружении которого звучит несколько языков, обычно лучше говорит на том, который используется и слышен больше. Если вы хотите сбалансировать его речь «добавьте» другого языка: поезжайте в место, где на нем говорят, найдите сверстника с этим языком и организуйте возможность игры и совместных занятий, читайте книги, слушайте аудиодиски, смотрите мультфильмы, пойдите на спектакль, наконец, отправьтесь в гости в семью, где этот язык активно используется. Постоянно хвалите ребенка и подчеркивайте положительные стороны двуязычия: «Ты понимаешь и то, что говорит Лиза, и то, что говорит Мамед! Ты знаешь книги и про козу, и про Красную Шапочку!»

Проверяйте, правильно ли развивается речь вашего ребенка. Он может начать говорить чуть позже других детей и не сразу научится различать, к кому на каком языке обращаться, однако такой период продолжается недолго. В общем и целом ребенок будет знать больше сверстников, хотя в каких-то вопросах может отставать от них. Если в три с половиной года речь еще не появилась, следует обратиться к врачу с просьбой проверить слух, а потом к логопеду.

Следите за развитием обоих языков, но прежде всего того, который вы считаете основным для ребенка. Важно, чтобы хотя бы в одном языке при проверке психологом и специалистом по развитию речи, владеющими данным языком, результаты показывали норму. Если проверку проводит человек, который не знает родного языка и культуры ребенка, ее результаты могут оказаться недостоверными.

Многие дети путешествуют из одной страны в другую вместе с родителями, и тогда то один, то другой язык получают толчок для развития и оказываются



более сильными. Некоторые дети все понимают на втором языке, но отвечают на первом. И то, и другое преодолевается со временем. Взрослые должны последовательно придерживаться выбранной стратегии двуязычия.

Следует подготовить малыша к тому, что в детском саду будет другой язык, иная культура, что сразу он не всё поймет, но постепенно догонит (а может быть, и перегонит) остальных. Ребенок ни в коем случае не должен чувствовать себя неполноценным оттого, что он не такой, как большинство детей в группе. Персонал детского сада поможет найти своё место в группе, научиться играть на новом языке, создаст условия, при которых не только ребенок выучит язык и традиции большинства, но и остальные дети научатся чему-то у него: узнают о его родной стране, ее языке и культуре.

В новой обстановке ребенок сначала молчит (этот период длится до полугода), часто испытывает стресс, не знает, что делать, как себя вести, боится людей, которые говорят на ином языке, смотрит им в рот: вдруг у них на самом деле язык другой? Почему такие странные звуки? Вначале нужно научиться проситься в туалет, попить, сказать, что холодно или страшно, чтобы воспитатели могли помочь. Потом дети учатся приветствию, прощанию, выражению благодарности, счету, цветам, названиям животных и т.п. Чтобы догнать сверстников по речи, уходит 2-3 года.

#### ***Семья переехала из одной страны в другую или поменяла регион***

Речь ребенка на родном языке, на том, на котором говорят дома, в семье, развивалась нормально, но с приходом в детский сад ему пришлось погрузиться в среду иного языка. на эмоциональном и личностном благополучии ребенка. Импульсы для своего индивидуального развития дети черпают из спокойного, насыщенного содержанием окружения. Вокруг живут разные люди, и у всех ребенку есть чему поучиться. Этот шанс упускать нельзя.

Язык (звучащий или жестовый, если речь идёт о глухонемых) и то, что через него усваивается, чрезвычайно важны для любого человека. Родители, бабушки и дедушки не должны отказываться передавать ребенку свой опыт и знания, свое видение мира

*Мы можем быть самими собой только тогда, когда помним о своём происхождении, не забываем, откуда наши предки, как они жили, чем гордились.*

*Мы интересны другим людям тем, какие мы есть.*

*Языковое и культурное богатство нашей страны неповторимо, и это общее достояние россиян.*

*Мы все примерно одинаково живём в современном постиндустриальном мире, и только детство – тихое время, когда формируется многосторонняя личность.*

## **КАК ПОДДЕРЖИВАТЬ РОДНОЙ ЯЗЫК В СЕМЬЕ**

Если ребенок уже говорит по-русски, это не значит, что он забыл родной язык и вся семья должна перейти на русский язык. Наоборот, отрыв от своих корней может плохо сказаться через родной язык, тот, который они знают и чувствуют лучше всего, на котором создана наиболее близкая им культура. Нужно обязательно учитывать, каковы возможности поддержки первого и второго языков ребенка в его окружении и вообще в Москве: имеются ли культурные центры, библиотеки, видеотеки, музеи, выставки, возможности культурного обмена, делается ли что-то для детей, как можно поддержать контакты с диаспорой.

## **ДЕТИ С РАЗНЫМИ ЯЗЫКАМИ И КУЛЬТУРАМИ В ДЕТСКОМ САДУ И ДОМА: ЧЕМУ МЫ УЧИМСЯ ДРУГ У ДРУГА**

Детский сад – это модель будущего общества. Дети вырастут, станут взрослыми, изменится их облик, но какие-то черты характера и способы поведения в общении с другими людьми закладываются именно в детстве. Скажем, умение находить решение в конфликтной ситуации самостоятельно, не прибегая к насилию (типа «дать сдачи») или помощи взрослого, а путем рассуждения и компромиссов. Способность вступать в общение на разных языках, с представителями разных культур, обратиться к каждому вежливо, достойно, без стеснения, но и не навязываясь. Проигрывается целый спектр речевых умений: выражение радости, сожаления, желания, приглашение, просьба, уступка, настойчивость и т.п.

В современном детском саду могут быть представители разных религий и люди, не принадлежащие к церкви, люди с разным цветом кожи и акцентом в речи, одетые в традиционную или современную одежду, и ребенок привыкает к тому, что разнообразие мира – норма. Традиционные способы питания, особые ритуалы, как правило, представлены не в повседневной жизни, а как праздник другой культуры. Очень важно, чтобы семья поддержала стремление детского сада воспитывать в детях интерес к другим культурам и толерантность. Тогда

создаётся атмосфера взаимопомощи, интереса к другому человеку, терпимости к его особенностям.

*То, чему ребенок учится с детства, становится близким и понятным ему на всю жизнь.*

*Изучая другие языки, мы не теряем, а обретаем себя и своё место в мире.*

*Дети измеряют своё умение общаться количеством друзей, они очень рады, когда у них появляются новые друзья в других городах и странах.*

*Общие принципы воспитания в детском саду и семье должны быть обговорены при взаимном уважении сторон, без оценок правильности или неправильности традиций и обычаев.*

*При наличии современных электронных средств связи можно общаться со всем миром, например, посылать в другие детские сады фотографии будней и праздников, видео, а при случае – ездить друг к другу в гости.*

Картотека игр



